



PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

Contracte de Subministrament

Procediment obert simplificat abreujat- Article 159.6 de la Llei 9/2017, de 9 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

Núm. Expedient: IF-2023-91

Títol: subministrament traductors de veu i text

Tramitació: Ordinària

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DE L'EXPEDIENT

A. Objecte del contracte.

A.1 Descripció: subministrament de 115 traductors de veu i text pels serveis de la Direcció General per a l'Erradicació de les Violències Masclistes.
A.2 Lots: No procedeix.
A.3 CPV: 31640000-4 Màquines i aparells amb una funció pròpia.

B. Dades econòmiques.

B.1 Determinació del preu: Preus unitaris					
B.2 Pressupost de licitació:					
	Preu unitari màxim (sense IVA)	Previsió unitats	Import màxim (sense IVA)	Import IVA (21%)	Import màxim (amb IVA)
Aparell traductor	394,29 €	115	45.343,35 €	9.522,10 €	54.865,45 €
B.3 Despesa pluriennal: NO					
B.4. Valor estimat del contracte: 45.343,35 €					

C. Partida pressupostària.

IF0301 D/650000100/316E/0000 FPACTEV_G
Aquesta partida és compatible amb el que estableix l'Eix 3: <i>"El perfeccionamiento de la asistencia, ayuda y protección que se ofrece a las mujeres víctimas de la violencia de género y a sus hijos e hijas. Para ello es necesario revisar los planes de atención a las víctimas garantizando un tratamiento personalizado y potenciar y adecuar los recursos existentes, así como facilitar el acceso a los mismos de todas las mujeres, con especial atención a los colectivos de mujeres más vulnerables." Fondos del pacto de Estado en materia de violencia de género, para el período 2023-2027."</i>

D. Termini d'execució.

D.1 Termini de lliurament: el lliurament serà en màxim de 45 dies, a partir de la data de formalització del contracte, que podrà tenir lloc mitjançant la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació; llevat de la disminució



del termini de lliurament que ofereixi l'empresa en els termes de l'apartat F.5 d'aquest quadre de característiques i d'acord amb el model d'oferta de l'annex 1).

Totes les despeses derivades del subministrament, instal·lació i posta a punt, aniran a càrrec del contractista.

El material objecte del contracte es lliurarà a les dependències de la Direcció General per a l'Erradicació de les Violències Masclistes, ubicada al Districte Administratiu, carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona.

L'empresa que resulti adjudicatària d'aquesta licitació, quan tingui el material preparat per al seu lliurament, ho haurà de comunicar amb antelació a la Direcció General per a l'Erradicació de les Violències Masclistes, a fi de planificar i organitzar el treball de recepció. La comunicació la realitzarà a través de l'adreça de correu electrònic següent: erradicacioviolenciasmasclistes.igualtat@gencat.cat

D.2 Pròrroga: No procedeix.

E. Criteris de solvència tècnica, professional, econòmica i financera

E.1. Solvència econòmica i financera

Les empreses licitadores hauran d'haver generat un volum global de negoci que, referit al millor dels tres darrers exercicis anuals disponibles en funció de les dates de constitució o d'inici d'activitat de les empreses i de presentació de les ofertes, sigui d'un import anual igual o superior al pressupost de licitació.

E.2. Solvència tècnica o professional

Les empreses licitadores hauran d'haver executat, en els últims tres anys, contractes de subministrament d'igual o similar naturalesa als que són objecte del contracte que es licita, que hauran d'haver estat executats de forma satisfactòria. L'any de més execució caldrà haver executat satisfactòriament un import mínim igual al del pressupost del contracte 45.343,35€ (IVA exclòs).

En el cas de licitadors que siguin empresa de nova creació, és a dir amb una antiguitat inferior als 5 anys (segons la seva data de constitució), no serà obligatori disposar la solvència tècnica mitjançant la relació dels serveis executats satisfactòriament dels principals contractes. S'haurà de disposar, segons l'article 89.e de la LCSP i en relació l'article 89.h de la mateixa Llei, de mostres, descripcions i fotografies dels productes a subministrar, l'autenticitat dels quals pugui certificar-se a petició de l'entitat contractant.

D'acord amb l'article 159.6.b) de la LCSP, els licitadors, en els procediments oberts simplificats abreujats, estan eximits d'acreditar la solvència econòmica i financera i tècnica o professional. No obstant, han de declarar responsablement que disposen de la solvència abans indicada.

E.3 Adscripció de mitjans

No s'escau



F. Criteris de valoració objectius (avaluables de forma automàtica)

. Tots els criteris establerts són de valoració objectiva. A continuació es detallen els criteris de valoració i adjudicació.

1. Millor oferta econòmica-Fins a 65 punts

Per a la valoració de les ofertes s'aplicarà la fórmula establerta a la Directriu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació d'ofertes.

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar

P = Punts criteri econòmic

O_m = Oferta Millor

O_v = Oferta a Valorar

IL = Import de Licitació

VP = Valor de ponderació

En aquest cas el $VP = 1$. S'estableix el valor de ponderació ordinari previst en la Directriu 1/2020 esmentada.

2. Servei tècnic- 5 punts

S'atorgaran 5 punts per oferir un Servei tècnic d'assessorament, atenció al client i reparació ubicat dins l'Estat Espanyol.

3. Ampliació de garantia- Fins a 5 punts

S'atorgarà 1 punt per cada període de 6 mesos que s'ampliï la garantia mínima exigida de tres anys (prevista a la prescripció tècnica 3.1) fins a un màxim de 5 punts.

4. Oferir un manual d'Instruccions d'ús- Fins a 20 punts

- S'atorgaran **10 punts** per un manual d'ús en format paper per a cada dispositiu en català o castellà que doni resposta a les necessitats de traducció de veu urgent de qualsevol idioma utilitzat a Catalunya en espais públics i a qualsevol horari.
- S'atorgaran **10 punts** per oferir vídeo/s de més de 2 minuts explicatius del funcionament de l'aparell per al seu ús professional.

No s'inclouen, en aquest apartat, i per tant no es valoraran, vídeos promocionals que no expliquin el funcionament d'ús de l'aparell amb el detall necessari per a fer-ne un ús correcte.

5. Disminució del termini de lliurament de 45 dies naturals- Fins a 5 punts



S'atorgaran **2'5 punts** per cada 7 dies naturals que es disminueixi el termini de lliurament sobre el màxim establert (45 dies naturals des de la data de signatura del contracte) fins a un màxim de 5 punts que corresponen a 14 dies.

G. Mesa de contractació.

Es constituirà ☐ No es constituirà ☒

H. Condicions especials d'execució.

A l'empara de l'art. 202 de la LCSP, el contractista queda obligat a donar compliment, durant l'execució del contracte, a la següent condició especial d'execució de tipus mediambiental, la vigència de la qual s'haurà d'acreditar documentalment a requeriment del responsable del contracte per part del DIFE, qui certificarà el seu compliment:

Els productes subministrats en cadascun dels lots del contracte han de tenir el mínim d'embalatge i aquest ha de ser de material reciclat, plàstic o cartró.
El responsable del contracte verificarà el compliment d'aquestes condicions d'execució.

I. Programa de treball.

No procedeix.

J. Modificació del contracte.

K.1 Circumstàncies: No es preveuen.

K.2 Objecte de la modificació: No procedeix.

K. Cessió del contracte.

Sí, en els termes de l'art. 214 de la LCSP.

L. Subcontractació.

D'acord amb l'article 215 de la LCSP, l'empresa contractista podrà concertar amb tercers la realització parcial del contracte.

M. Recepció del contracte.

El lliurament es farà a la seu del Departament d'Igualtat i Feminismes, al Districte Administratiu (carrer del Foc 57, 08038 Barcelona), adreçat a la Direcció General per a l'Eradicació de les Violències Masclistes.



Als efectes previstos en l'art. 210.2 de la LCSP, el responsable del contracte per part del DIFE certificarà la recepció de conformitat del subministrament en el termini màxim d'un mes des del lliurament de la totalitat del material, segons comanda efectivament realitzada, en el lloc de lliurament indicat en el paràgraf anterior.

N. Abonaments al contractista.

El pagament es realitzarà en una única factura prèvia certificació de recepció final de conformitat del subministrament, realitzada pel responsable del contracte.

O. Factura electrònica.

És imprescindible incorporar a qualsevol factura, per tal que es pugui tramitar pels corresponents serveis administratius, les dades següents (codis DIR3):

- Codi expedient: IF-2023-91
- NIF contractant: S0811001G
- Oficina comptable (codi DIR3): Intervenció General - A09018876
- Òrgan gestor (codi DIR3): Secretaria de Feminismes- A09037938
- Unitat administrativa (codi DIR3): Direcció de Serveis - A09037933

P. Penalitats.

No es preveuen.



I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació del servei que es descriu en l'**apartat A.1 del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen, en el seu cas, en l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

1.3 La codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A.3 del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

La naturalesa i l'extensió de les necessitats que aquest contracte pretén satisfer, així com la seva idoneïtat per a aquest objectiu, s'exposen en l'informe justificatiu que s'incorpora a l'expedient.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

En cas que la despesa tingui caràcter pluriennal, es fa constar l'Acord de Govern que la va autoritzar.

3.3 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.4 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C del quadre de característiques**.

3.5 El mètode de càlcul del valor estimat del contracte (VEC) és el que es contempla en l'**apartat B.4** del quadre de característiques, entre els previstos en l'art. 101 de la LCSP. En l'informe justificatiu es detalla l'anàlisi dels diferents costos directes i indirectes considerats per la unitat proposant.

Quarta. Termini d'execució del contracte



4.1 El termini d'execució del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D.1 del quadre de característiques**.

4.2 Si els plecs d'aquesta contractació requereixen la prèvia aprovació per part de l'Administració d'un programa de treball, els terminis parcials i final fixats en aquest document tindran caràcter contractual i el Departament podrà exigir al contractista les responsabilitats derivades del seu incompliment.

4.3 L'ampliació de termini prevista a l'art. 29.3 de la LCSP requereix la prèvia autorització de l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte. Quan l'ampliació de termini suposi que l'execució finalitzarà en un exercici pressupostari diferent de l'inicialment previst, prèviament a l'autorització l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte, podrà tramitar-ne el pagament prèvia presentació per part del contractista d'una garantia en els mateixos termes que regula l'art. 198.3 de la LCSP per al pagament de bestretes per operacions preparatòries. En aquest cas, caldrà incorporar a l'expedient la corresponent reserva de crèdit a càrrec de l'exercici següent.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives particulars i pel plec de prescripcions tècniques particulars, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic (d'ara endavant, LCSP).
- b) Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques; en tot allò no modificat ni derogat per disposicions posteriors (d'ara endavant, RGLCAP).
- c) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- d) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic (d'ara endavant, RD 817/2009).

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la normativa sectorial que resulti d'aplicació segons l'objecte. Supletòriament, resulten d'aplicació al contracte les restants normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.



Sisena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

A l'empara del que disposa l'art. 119 de la LCSP i segons la resolució motivada que, si s'escau, s'incorporarà a l'expedient, aquest podrà ser objecte de tramitació urgent (v. caràtula d'aquest plec).

El procediment d'adjudicació serà el procediment obert simplificat abreujat regulat en l'art. 159.6 de la LCSP.

Setena. Mitjans de comunicació electrònics

7.1 D'acord amb la disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics. Els còmputos dels terminis previstos a partir de les notificacions s'efectuaran a comptar de les dates assenyalades en aquesta disposició Addicional.

7.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat en la declaració responsable, d'acord amb el que s'indica en la clàusula desena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició a l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persona/es designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte.

7.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que, a tal efecte, es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat (<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>).

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Les comunicacions que l'òrgan de contractació hagi de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

Vuitena. Aptitud per contractar

Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres que reuneixin les condicions de capacitat requerides en els arts. 65 i següents de la LCSP i que no estiguin afectades per cap de les prohibicions de contractar amb l'Administració contemplades en els



arts. 71 i següents de la mateixa Llei. A més d'aquests requisits, les empreses licitadores hauran de declarar que disposen de solvència econòmica i financera i tècnica o professional suficients i adequades per a executar aquest contracte, així com de l'habilitació professional o inscripció registral requerides, si s'escau, en aquest plec.

Novena. Solvència de les empreses licitadores

Les empreses licitadores, igual que l'empresa proposada com a adjudicatària, estaran exemptes d'acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica o professional, d'acord amb el que estableix l'art. 159.6, lletra b) de la LCSP. No obstant, les empreses licitadores han de declarar responsablement que disposen de la solvència indicada **a l'apartat E del quadre de característiques, segons model de declaració responsable que consta en l'annex 1 d'aquest Plec.**

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions: oferta telemàtica

10.1 Els licitadors hauran de presentar llurs ofertes en **un únic sobre**. Les proposicions es presentaran íntegrament **en suport electrònic i per via telemàtica** a través del perfil de contractant del Departament d'Igualtat i Feminismes a Internet (plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya (<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/ife>)).

La presentació telemàtica de l'oferta requerirà que l'empresa disposi d'un certificat de signatura electrònica reconeguda, que utilitzarà per a subscriure l'oferta econòmica, així com tots aquells documents que hagin de ser presentats amb la signatura del legal representant o apoderat de l'empresa, per tal de garantir la seva originalitat, autenticitat i integritat. Pel que fa a la documentació que no requereixi ser signada, podrà ser presentada en qualsevol format o programa informàtic que sigui considerat estàndard en el moment de la tramitació de l'expedient de contractació.

Els licitadors formularan una declaració responsable, d'acord amb el model que s'adjunta a aquest plec (**Annex 1**), degudament complimentada i signada pel licitador o la persona que el representi. Es rebutjaran les declaracions que no hagin estat degudament complimentades o que no permetin conèixer amb exactitud els diferents aspectes que comprèn la declaració i seran exclosos de la licitació els licitadors que les hagin presentat, sens perjudici, quan resulti procedent, del dret d'esmena.

Per tal que es puguin efectuar les notificacions als licitadors serà imprescindible que complimentin la informació corresponent prevista en la declaració responsable. No es practicaran altres notificacions que les electròniques, tal i com preveu la LCSP.

El licitador haurà de presentar l'oferta econòmica complimentada segons el model que s'adjunta a aquest plec (**Annex 2**) i tots aquells documents o informacions que hagin de ser valorats d'acord amb els criteris objectius que consten en **l'apartat F del quadre de característiques**. En cas que el licitador no hagi concretat tots els elements que han de ser



objecte de valoració, només es tindran en compte els que hagi concretat. Serà causa d'exclusió del licitador qualsevol error de redacció que faci impossible determinar quina és l'oferta efectuada.

10.2 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o al castellà. A més, hauran de declarar responsablement que es sotmeten a la jurisdicció dels tribunals espanyols per a qualsevol qüestió litigiosa que es pugui plantejar.

10.3 El termini per a la presentació de proposicions, concedit pel Servei gestor de l'expedient, no podrà ser inferior a deu dies hàbils, a comptar des de l'endemà de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil de contractant. No obstant això, quan es tracti de compres corrents de béns disponibles en el mercat el termini concedit serà de cinc dies hàbils.

Onzena. Valoració de les ofertes i proposta d'adjudicació

11.1 Les ofertes es valoraran, en tot cas, d'acord amb els criteris d'adjudicació quantificables mitjançant la mera aplicació de fórmules (avaluació objectiva) previstos en l'**apartat F** del quadre de característiques.

11.2 El Servei gestor (la Mesa de contractació, en cas d'haver estat constituïda, segons l'**apartat G** del quadre de característiques) classificarà les ofertes segons la valoració total obtinguda per cadascuna. El Servei gestor efectuarà la tramitació i comprovacions pertinents i posteriorment elevarà la proposta d'adjudicació corresponent a l'òrgan de contractació.

Als efectes previstos en l'art. 71.1, lletra d) de la LCSP, el Servei gestor comprovarà que l'empresa més ben valorada estigui al corrent de compliment de les seves obligacions tributàries i de Seguretat Social. Així mateix, en cas que el licitador proposat no consti inscrit en el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECSP), requerirà l'aportació prèvia a l'adjudicació de l'escriptura pública o document de constitució, degudament inscrita en el registre mercantil o registre competent, així com de l'escriptura pública o document de nomenament o atorgament de poders a favor de la persona signatària de l'oferta i una còpia del NIF d'aquesta.

11.3 Quan el Servei gestor (la Mesa de contractació, en cas d'haver estat constituïda) consideri que l'oferta presentada per un licitador no pot ser acceptada com a conseqüència de baixes desproporcionades o anormals, seguirà el procediment previst en l'art. 149 de la LCSP i en proposarà a l'òrgan de contractació l'acceptació o rebuig.

11.4 La proposta formulada pel Servei gestor haurà de contenir tots els elements, justificacions i arguments en què s'hagi basat per a proposar l'exclusió d'algun licitador, quan s'escaigui i per a proposar l'adjudicació a favor d'una oferta concreta, assenyalant les característiques i avantatges d'aquesta sobre les altres.

Dotzena. Adjudicació i formalització del contracte

12.1 Prèvia fiscalització del compromís de la despesa, en un termini no superior a cinc dies es procedirà a adjudicar el contracte a favor del licitador proposat com adjudicatari, procedint,



un cop adjudicat, a la seva formalització. La formalització del contracte podrà efectuar-se mitjançant la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació o mitjançant la signatura del corresponent contracte, a requeriment del Servei gestor de l'expedient.

La resolució d'adjudicació concretarà la data màxima en què s'haurà d'haver formalitzat el contracte; en cas que arribat aquest termini el contracte no s'hagués formalitzat per causa imputable al licitador s'estendrà retirada la oferta i es requerirà al licitador classificat en següent lloc, sense perjudici d'iniciar el procediment previst en el número 153.4 de la LCSP.

12.2 El Servei gestor de l'expedient portarà a terme, a través del perfil de contractant, la publicitat d'aquest acte requerida per la LCSP, sens perjudici de la notificació personal per mitjans electrònics.

12.3 En el cas en què l'òrgan de contractació desisteixi del procediment d'adjudicació o decideixi no adjudicar o celebrar el contracte pel qual s'hagi efectuat la corresponent convocatòria, els licitadors podran sol·licitar a l'òrgan de contractació la compensació per les despeses en què haguessin pogut incórrer. En qualsevol cas, aquesta sol·licitud s'haurà de presentar en el termini dels quinze dies hàbils següents a la recepció de la notificació.

Juntament amb l'anterior sol·licitud, hauran d'acreditar documentalment la realització de les despeses que justifiquin la compensació sol·licitada. Previ informe justificatiu de la unitat promotora, l'òrgan de contractació estimarà o rebutjarà la sol·licitud presentada i, si s'escau, autoritzarà el pagament de la compensació corresponent.

En cap cas les compensacions podran ultrapassar els següents imports:

- Valor estimat contracte < o = 15.000,00 € → 100,00 €
- " " > 15.000,00 € i < 60.000,00 € → 200,00 €

Tretzena. Garantia definitiva

No es requerirà la constitució de garantia definitiva al proposat adjudicatari, d'acord amb l'article 159.6 f) de LCSP.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Catorzena. Condicions especials d'execució

El contractista i, si s'escau, el/s subcontractista/es estarà/an obligat/s a donar compliment a les condicions especials d'execució que es contemplen en l'**apartat H del quadre de característiques**; previstes a l'empara dels arts. 202.2 i 217 de la LCSP.

Quinzena. Execució i supervisió del subministrament

El responsable del contracte podrà requerir el contractista per tal que executi les prestacions del contracte en els termes previstos en aquest plec de clàusules administratives particulars i



en el plec de prescripcions tècniques particulars i, si s'escau, en l'oferta corresponent, deixant-ne constància en l'expedient de contractació.

En cas que el contractista manifesti la seva oposició al requeriment del responsable del contracte, presentarà l'escrit corresponent en què exposi els arguments i raons que l'emparen. En aquest cas, es tramitarà el corresponent expedient en els termes previstos en l'art. 97 del Reglament de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques.

En el termini dels quinze dies següents a la formalització del contracte, el contractista haurà de presentar el corresponent programa de treball, si així es contempla en l'**apartat I del quadre de característiques**. Aquest programa haurà d'ajustar-se a les previsions contemplades pel contractista i que hagin estat objecte de valoració en aplicació dels criteris d'adjudicació. En tot cas, el contractista, encara que no hagi de presentar cap programa de treball, haurà de donar estricte compliment a les previsions contemplades en la seva oferta.

Setzena. Compliment del contracte.

16.1 L'empresa adjudicatària és responsable de que el servei objecte del contracte es presti dins del termini previst, al lloc acordat i d'acord amb les característiques i requisits establerts en aquest plec. Resta exempta de responsabilitat en els casos en què el servei no hagi estat possible de realitzar per causes de força major que es puguin justificar.

16.2 Els incompliments parcials de l'objecte del contracte imputables al contractista podran ser sancionats fins al 5% del preu del contracte en la primera ocasió i fins al 10% del preu del contracte com a conseqüència dels successius incompliments.

16.3 Serà considerada infracció greu i es sancionarà fins al 10% del preu del contracte la facturació de prestacions no executades. En cap cas es tramitarà el pagament d'aquestes factures i, si ja s'hagués tramitat, el contractista estarà obligat a presentar l'abonament corresponent per les prestacions no executades. Les sancions imposades es podran fer efectives amb retenció sobre els pagaments pendents.

16.4 El responsable del contracte podrà efectuar el seguiment de l'execució per tal que finalitzi en el termini previst. En cas que l'estat d'execució dels treballs permeti preveure que no es donarà compliment a aquell termini, el responsable del contracte requerirà el contractista per tal que adopti les mesures necessàries per a assolir el compliment dins del termini global previst. Es considerarà infracció greu i podrà ser sancionat d'acord amb la clàusula 16.2 l'incompliment del termini malgrat el requeriment efectuat pel responsable del contracte.

16.5 Qualsevol altre incompliment de les condicions d'execució del contracte haurà de ser comunicat al contractista per escrit pel responsable del contracte, per tal que aquell adopti les mesures necessàries per a donar satisfacció al requeriment. En cas de disconformitat per part del contractista, la comunicarà a l'òrgan de contractació, que resoldrà prèvia tramitació de l'expedient corresponent.

16.6 En cas que el contractista s'oposi a donar compliment a aquesta resolució i interposi el recurs administratiu corresponent, es podrà suspendre l'execució del contracte fins que no s'hagi resolt aquest recurs. En aquest cas, en el termini de cinc dies següents a la interposició del recurs, es formalitzarà una acta signada pel contractista i pel responsable del contracte,



en què es reflectirà l'estat d'execució del contracte i en base a la qual es farà efectiva la liquidació del contracte en cas que sigui necessari.

16.7 L'ampliació del termini d'execució requerirà la prèvia justificació per part del contractista de les causes que li han impedit donar compliment al termini inicial i l'informe favorable del responsable del contracte.

16.8 En cas que l'atorgament d'aquesta ampliació del termini d'execució impedeixi que l'òrgan de contractació certifiqui la recepció final de la prestació abans del tancament de l'exercici, es requerirà prèviament al contractista per tal que garanteixi la prestació mitjançant la presentació d'un aval bancari a favor del Departament d'Igualtat i Feminismes per l'import equivalent al valor de la prestació pendent. Prèvia presentació d'aquesta garantia, l'òrgan de contractació podrà ampliar el termini del contracte i autoritzar el pagament del contracte dins de l'exercici corrent. En cas que la prestació del contracte no finalitzi en el termini ampliat, el Departament d'Igualtat i Feminismes executarà la garantia en qüestió per l'import equivalent a la prestació pendent, sens perjudici d'executar la garantia definitiva constituïda.

16.9 Les ampliacions de termini que afectin exercicis posteriors i que no s'emparin en les garanties previstes en el número anterior requeriran la prèvia aprovació de la despesa anticipada per l'import corresponent.

16.10 A més de les penalitats previstes en altres clàusules d'aquest plec, l'òrgan de contractació, a proposta del responsable del contracte, podrà imposar al contractista les penalitats previstes en l'**apartat Q** del quadre de característiques d'aquest plec pel retard o incompliment dels terminis parcials o final previstos en el contracte o en el programa de treball, per l'incompliment de l'adscripció de mitjans a què fa referència l'art. 76.2 de la LCSP, per l'incompliment o compliment defectuós de les prestacions previstes.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Dissetena. Abonaments al contractista

17.1 El pagament dels subministraments prestats al contractista es podrà efectuar, segons el que prevegi l'**apartat N del quadre de característiques**, mitjançant pagaments parcials a compte del preu total o bé mitjançant un pagament únic en finalitzar l'execució del contracte; les certificacions en què el responsable del contracte proposi el pagament parcial o total reflectiran els subministraments realitzats amb referència al plec de prescripcions tècniques.

17.2. El responsable del contracte haurà de tramitar la certificació corresponent en el termini dels cinc dies següents a la presentació de la factura per part del contractista sempre que estigui conforme amb el seu contingut i respongui als subministraments realment prestats. En cas contrari, el responsable del contracte haurà de retornar la factura al contractista en el mateix termini amb un informe motivat de les raons per les quals considera que no en procedeix el pagament.

17.3 Tots els pagaments, parcials i únic, tindran la consideració d'abonaments a compte de la liquidació final del contracte.



17.4 El contractista haurà d'emetre la factura electrònica a través de la plataforma e-FACT, d'acord amb el que disposa l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre. Les dades identificatives que el contractista haurà de fer constar en introduir la factura en el sistema són les que consten en l'**apartat O** del quadre de característiques.

17.5 Si, després d'haver proposat el pagament, el responsable del contracte observa que no s'ha donat compliment a les prescripcions del contracte ordenarà per escrit al contractista que porti a terme els treballs concrets que consideri necessaris, atorgant-li un termini addicional per tal que doni compliment a aquest requeriment.

En cas de disconformitat del contractista, en el termini de deu dies naturals ho haurà de manifestar a l'òrgan de contractació que, previ informe del responsable del contracte, haurà de resoldre en un segon termini de deu dies.

Divuitena. Altres obligacions del contractista

18.1 L'empresa contractista s'obliga a aplicar, en executar les prestacions pròpies del subministrament contractat, mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

L'incompliment per part del contractista de l'anterior obligació, que té la condició d'obligació essencial, serà causa de resolució del contracte, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

18.2 L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb el Departament d'Igualtat i Feminismes derivades de l'execució d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 1/2015, de 5 de febrer, sobre el règim especial de la Vall d'Aran i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

18.3 L'empresa adjudicatària del contracte s'obliga al compliment d'allò establert a la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPDGDD) i el Reglament (UE) núm. 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (RGPD) en relació a les dades personals a les que tingui accés durant la vigència d'aquest contracte. La documentació i informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de la realització d'aquest contracte, que corresponen a l'Administració contractant responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport.



Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte, ni tant sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir l'entitat que presta el servei objecte d'aquest contracte.

Si l'execució del contracte implica la cessió de dades personals al contractista per al seu tractament, l'obligació anterior es preveurà a l'**apartat H** del quadre de característiques com a condició especial d'execució amb caràcter d'obligació contractual essencial, d'acord amb l'article 202.1 de la LCSP, en la nova redacció donada pel Reial decret-Llei 14/2019, de 31 d'octubre, sobre mesures urgents per raons de seguretat pública en matèria d'administració digital, contractació del sector públic i telecomunicacions.

Si en l'execució del contracte es requereix el tractament pel contractista de dades personals per compte del responsable del tractament, d'acord amb l'article 122.2 de la LCSP; s'establiran en l'**apartat H** del quadre de característiques les corresponents obligacions essencials a càrrec del contractista.

L'incompliment per part del contractista de les anteriors obligacions serà causa de resolució del contracte, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

18.4 Principis ètics i regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat:

Els licitadors i el contractista adoptaran una conducta èticament exemplar i actuaran per evitar la corrupció en qualsevol de totes les seves possibles formes.

En aquest sentit i al marge d'aquells altres deures vinculats al principi d'actuació esmentat en el punt anterior, derivats dels principis ètics i de les regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat, tots ells assumeixen, particularment, les obligacions següents:

- a) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos.
- b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- c) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a aquells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social.
- d) No realitzar qualsevol altra acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.
- e) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
- f) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de



mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.

- g) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici econòmic en interès propi.
- h) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions contractades.
- i) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.
- j) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula ètica seran les següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) anteriors s'estableix una penalitat mínima de 0,60 euros per cada 1000 euros del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) anterior l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) anterior l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

18.5 El contractista està obligat a facilitar, a requeriment del responsable del contracte, la informació requerida per la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència.

Dinovenena. Modificació del contracte

19.1 A més de les causes legals de modificació previstes en l'art. 205 de la LCSP, el contracte podrà ser modificat quan concorrin les circumstàncies detallades en l'**apartat J.1 del quadre de característiques** d'aquest plec. Les modificacions previstes només podran afectar als



aspectes i àmbits que es concreten, si s'escau, en l'**apartat J.2 del quadre de característiques**.

19.2 Els preus que s'hagin d'aplicar a les prestacions resultants de la modificació, en tot cas hauran de respectar el sistema de determinació del preu fixat en l'**apartat B.1 del quadre de característiques** d'aquest plec.

19.3 La proposta de modificació serà redactada pel responsable del contracte, proposant-ne l'autorització a l'òrgan de contractació, previ informe de l'Assessoria Jurídica. En cas que la modificació comporti increment de la despesa, caldrà aportar a l'expedient la corresponent reserva de crèdit. Es donarà audiència al contractista i prèvia fiscalització de l'expedient es proposarà l'aprovació de la modificació a l'òrgan de contractació.

19.4 Un cop aprovada la modificació i prèviament a la seva formalització, l'òrgan de contractació haurà de donar compliment als requisits de publicitat contemplats en l'art. 207 de la LCSP.

Vintena. Suspensió del contracte

20.1 A proposta del responsable del contracte, l'òrgan de contractació podrà suspendre l'execució del contracte. En la mateixa resolució, que haurà de concretar els motius pels quals suspèn l'execució del contracte, fixarà la data en què s'ha de procedir a aixecar l'acta a què fa referència l'art. 208 de la LCSP.

20.2 En cas de no haver-se aixecat la suspensió en procedir al tancament de l'exercici, caldrà incorporar a l'expedient la reserva de crèdit corresponent amb càrrec a exercicis futurs o procedir a la resolució del contracte.

20.3 En el cas que l'òrgan de contractació suspengui l'execució del contracte, el contractista tindrà dret a sol·licitar i, si s'escau, haurà d'acreditar els diferents conceptes pels quals l'art. 208 de la LCSP reconeix que té dret a ser indemnitzat.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA CESSIO I SUBCONTRACTACIO

Vint-i-unena. Cessió del contracte

21.1 En cas que així es prevegi en l'**apartat L** del quadre de característiques, el contractista podrà cedir aquest contracte a un tercer, sempre que prèviament s'hagi donat compliment als requisits que contempla l'art. 214.2 de la LCSP.

21.2 El contractista sol·licitarà que se l'autoritzi a cedir el contracte mitjançant un escrit adreçat a l'òrgan de contractació en què, a més d'acreditar el compliment dels requisits de l'art. 214.2 de la LCSP, identificarà el cessionari proposat i n'acreditarà l'aptitud per a contractar, d'acord amb la solvència que es va requerir en fase de licitació i atenent l'estat d'execució dels treballs.

Vint-i-dosena. Subcontractació

22.1 Els licitadors hauran de concretar en llurs ofertes les prestacions objecte d'aquest contracte que pretenen subcontractar a tercers, fent constar tota la informació que esmenta



l'art. 215.2 de la LCSP. El contractista haurà de comunicar a l'òrgan de contractació la celebració dels subcontractes en els termes que assenyalava la mateixa disposició.

22.2 La comunicació a què fa referència l'apartat anterior serà informada pel responsable del contracte, que en farà la valoració i, si s'escau, exposarà la motivació per la qual considera que s'ha de denegar l'autorització. Aquest informe s'haurà d'emetre en el termini de set dies naturals.

22.3 L'incompliment de l'obligació de comunicació dels subcontractes o la falsedat de les dades proporcionades serà considerada infracció greu i podrà ser sancionada amb penalitats de fins al 50% de l'import del subcontracte. En cas que l'Administració no tingui constància d'aquest import, es sol·licitarà a la unitat proposant del contracte que en faci una valoració estimada.

22.4 Si s'escau, l'**apartat L** del quadre de característiques contemplarà les prestacions o parts del subministrament que l'òrgan de contractació considera que no poden ser objecte de subcontractació. La unitat proposant de la contractació haurà d'haver concretat en l'informe justificatiu de la contractació la motivació suficient per a no admetre aquesta possibilitat.

22.5 Es considerarà obligació essencial el compliment del que disposa aquesta clàusula i, per tant, serà causa de resolució del contracte tant la falta de comunicació de la subcontractació, com la subcontractació per excés sobre la inicialment prevista.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Vint-i-tresena. Recepció i liquidació

23.1 En el termini assenyalat en l'**apartat M** del quadre de característiques, es procedirà a formalitzar l'acta de recepció o conformitat, que serà signada pel responsable del contracte i pel contractista o persona que el representi. S'entendrà que aquest termini està suspès i no es procedirà a formalitzar l'acta de recepció si el contractista no hagués donat compliment satisfactori als requeriments prèviament efectuats pel responsable del contracte per a assegurar el correcte compliment de les obligacions contractuals, previstos en la clàusula 16.

23.2 En el termini de trenta dies a comptar des de la formalització de l'acta de recepció, el responsable del contracte en prepararà la liquidació i la notificarà al contractista, que disposarà de quinze dies naturals per a formular les observacions que consideri convenients que, juntament amb l'informe corresponent del responsable del contracte, s'elevaran a l'òrgan de contractació.

23.3 Formaran part de la liquidació la valoració dels treballs realment executats pel contractista, prenent com a base les condicions econòmiques fixades en el contracte i les quantitats que el contractista hagi percebut a compte. També formaran part de la liquidació les indemnitzacions i penalitats que li poguessin correspondre.

23.4 Un cop aprovada la liquidació per l'òrgan de contractació, es notificarà la resolució al contractista per tal que emeti, si s'escau, la factura corresponent.



DISPOSICIONS RELATIVES AL RÈGIM DE RECURSOS

Vint-i-quatrena. Règim de recursos

24.1 D'acord amb l'article 44.1 a) LCSP no són susceptibles de recurs especial els contactes de serveis amb un valor estimat del contracte inferior o igual a 100.000 euros.

Per tant, les qüestions que sorgeixin sobre la interpretació, els dubtes que ofereixi el compliment, la modificació i la resolució d'aquest contracte, es resolen per l'òrgan de contractació, els acords del qual posen fi a la via administrativa.

Contra aquests acords, i també contra la resolució d'adjudicació, es pot interposar recurs potestatiu de reposició, en el termini d'un mes, davant el mateix òrgan que ha dictat l'acte, o bé directament recurs contenciós administratiu, en el termini de dos mesos, davant els jutjats contenciosos administratius, a comptar ambdós terminis des de l'endemà de la notificació o, si escau, de la publicació de l'acte impugnat, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, article 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, i amb els articles 8.3 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

24.2 Contra els actes de tràmit que es dictin en el procediment d'adjudicació i que siguin susceptibles d'impugnació de conformitat amb l'article 112.1 de la Llei 39/2015, d'1 octubre del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, es podrà interposar recurs potestatiu de reposició, en un mes, o directament recurs contenciós administratiu, en dos mesos, si els ha dictat un òrgan les decisions del qual posen fi a la via administrativa, de conformitat amb el que disposen els articles 123 i 124 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, article 77 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, i amb els articles 8.3 i 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. O bé, es podrà interposar recurs d'alçada, en un mes, si els ha dictat un òrgan les decisions del qual no posen fi a la via administrativa, de conformitat amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 octubre, i l'article 76 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost.

Vint-i-cinquena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per resoldre les qüestions litigioses relatives a la preparació, l'adjudicació, els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte.



ANNEX 1

DECLARACIO RESPONSABLE

En/Na....., amb domicili a.....i amb DNI núm.....actuant en nom i representació de/(o en nom propi) i en relació amb la licitació que té per objecte la contractació del **subministrament de traductors de veu i text (Exp. IF-2023-91)**

DECLARA:

- Que ostenta la representació deen virtut de l'escriptura de nomenament/d'atorgament de poders autoritzada pel Notari deamb el núm..... del seu protocol en data(únicament en el cas que s'actui en nom i representació d'altri).
- Que disposa de les autoritzacions administratives i, en el seu cas, de les habilitacions professionals i inscripcions registrals necessàries per a exercir l'activitat corresponent al servei objecte del contracte que es licita.
- Que disposa de solvència econòmica i financera i de solvència tècnica o professional suficients i adequades, així com dels recursos humans i materials necessaris per a executar aquest contracte.
- Que l'empresa a què representa no està afectada per cap de les prohibicions de contractar amb l'Administració contemplades en l'art. 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.
- Que demana que les notificacions electròniques en relació amb aquesta licitació li siguin adreçades pel sistema e-Notum a les següents dades de contacte:
 - Persona/es física/ques de contacte (nom i cognoms i NIF):
 - Telèfon mòbil:
 - Correu electrònic:
- Que es sotmetrà a la jurisdicció pròpia dels jutjats i tribunals espanyols amb renúncia expressa, si fos el cas, al seu fur propi.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.



Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 2

MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

El/la Sr./Sra....., amb residència a, al carrer....., número....., i amb NIF/NIE o passaport, declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del **subministrament de traductors de veu i text (Exp. IF-2023-91)** es compromet com a legal representant / apoderat de l'empresa....., segons escriptura pública de data....., amb número de protocol....., atorgada davant del notari de..... senyor/a..... *(en el seu cas, com a licitador en nom i interès propis)*, a executar el contracte esmentat, amb estricta subjecció al plec de clàusules administratives i de prescripcions tècniques particulars, per la quantitat total i preu unitari següents (imports només en xifres):

PREU UNITARI MÀXIM DE LICITACIÓ (sense IVA)	PREU OFERTA (sense IVA)
394,29 €	

L'oferta s'ha de realitzar per un preu unitari amb dos decimals.

Altrament, el preu s'arrodonirà a dos decimals, d'acord amb les següents regles: si el tercer decimal és igual a cinc o més, s'arrodonirà a l'alça, mentre que si el tercer decimal és inferior a cinc, s'arrodonirà a la baixa. Aquest preu resultant és el que servirà d'aplicació a la fórmula de valoració de l'oferta prevista en l'annex 3.

Les ofertes que continguin un preu superior a l'indicat com a preu màxim en l'apartat B.2 del quadre de característiques d'aquest plec de clàusules administratives particulars seran automàticament descartades i l'empresa exclosa de la licitació, inclòs les que el superin en aplicació de la regla d'arrodoniment anterior aplicada al preu ofertat.

I, perquè consti, signa aquesta oferta econòmica.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.



Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>



ANNEX 3

MODEL OFERTA DELS CRITERIS OBJECTIUS DIFERENTS AL PREU

El/la Sr./Sra....., amb residència a, al carrer....., número....., i amb NIF/NIE o passaport, declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser adjudicatari/ària del contracte de **subministrament de traductors de veu i text (Exp. IF-2023-91)**, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa.....) a executar-lo, amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats en el plec de clàusules administratives particulars i en el plec de prescripcions tècniques particulars, d'acord amb la següent oferta (criteris objectius diferents al preu, apartat F del quadre de característiques-QC):

1. Ofereix un Servei tècnic d'assessorament, atenció al client i reparació ubicat dins de l'Estat espanyol:
Sí ☐
No ☐
2. Ofereix l'ampliació del període de garantia mínima (3 anys) establerta a la prescripció tècnica 3.1 en _____ mesos.
3. Ofereix un manual d'instruccions d'ús en format paper per a cada dispositiu en català o castellà que doni resposta a les necessitats de traducció de veu urgent de qualsevol idioma utilitzat a Catalunya en espais públics i a qualsevol horari.
Sí ☐
No ☐
4. Ofereix vídeo/s* de més de 2 minuts explicatius del funcionament de l'aparell per al seu ús professional.
Sí ☐
No ☐

** No s'inclouen, en aquest apartat, i per tant no es valoraran, vídeos promocionals que no expliquin el funcionament d'ús de l'aparell amb el detall necessari per a fer-ne un ús correcte.*

5. Ofereix la disminució del termini de lliurament* en _____ dies.

**El termini de lliurament previst és de 45 dies naturals.*



I, perquè consti, signa aquesta oferta econòmica.

(Signatura del licitador, apoderat o legal representant)

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió dels expedients de contractació i patrimoni del Departament.

Responsable del tractament: Direcció de Serveis.

Finalitat: gestionar els expedients de contractació i patrimoni del Departament i fer-ne el seguiment.

Drets de les persones interessades: podeu exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició al tractament i sol·licitud de limitació de les dades davant el responsable del tractament, mitjançant un escrit en paper adreçat a la Direcció de Serveis (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona), o en format electrònic mitjançant la petició genèrica disponible a [Tràmits gencat](#). També podeu presentar una [reclamació](#) davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

Informació addicional del tractament: per a més informació del tractament, podeu consultar l'apartat [Informació detallada dels tractaments](#).

Informació bàsica sobre protecció de dades del tractament: Gestió de la contractació pública.

Responsable del tractament: Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa.

Finalitat: tramitar els expedients de contractació per mitjans electrònics, d'acord amb els principis de publicitat, transparència i igualtat de tracte entre els licitadors.

Drets de les persones interessades: podeu sol·licitar l'accés i la rectificació de les vostres dades, així com la supressió, la limitació del tractament i l'oposició quan sigui procedent. Procediment per exercir els vostres drets a <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/drets/>

Informació addicional: <http://economia.gencat.cat/ca/departament/proteccio-dades/informacio-tractaments/unitats-responsables/contractacio-publica/>